

SERVICES FÜR JURISTISCHEN CONTENT

Mehrsprachiger juristischer Content ist eine komplexe Herausforderung.
Seine Verwaltung sollte es nicht sein.



Wir kennen auch Ihr Rechtsgebiet in seinen Nuancen und können Übersetzungs- und Dolmetschlösungen für mehrere Sprachen und Ihren individuellen Bedarf bereitstellen.

- Für rechtsrelevante Materie in mehreren Sprachen ist ein hohes Maß an Sorgfalt und Aufmerksamkeit erforderlich. Lionbridge Legal blickt auf über 25 Jahre Erfahrung in der Bereitstellung von Übersetzungs- und Dolmetschservices für juristische Belange zurück. Unser Team setzt sich aus sorgfältig ausgewählten Sprach- und Rechtsexperten zusammen. Sie können sich also in jeder Region, sämtlichen Sprachen, allen Rechtsgebieten und zahllosen Branchen – von Medien über Technologie, Life Sciences, Energie bis hin zu Produktion, Finanzservices uvm. – auf Ergebnisse hoher Qualität verlassen.

Wir sind seit Jahrzehnten bewährter Übersetzungs- und Dolmetschpartner für Kanzleien und Rechtsabteilungen in Unternehmen. Wir bieten mehrsprachige Lösungen für Prozesse, Schiedsverfahren, Untersuchungen und interne Unternehmenstransaktionen an.

○ Unsere Services

- Übersetzung von Dokumenten
- Lokalisierung
- PDF-Übersetzung
- Dolmetschen
- Beglaubigte Übersetzung
- Transkription
- Maschinelle Übersetzung (MT)
- Post-Editing



KI-gestützte Innovationen

Senken Sie die Kosten für Kunden um bis zu 50 %. Mit KI-gestützter Übersetzung, Bearbeitung und Korrektur rechtsrelevanter Dokumente reduzieren wir die Bearbeitungszeiten bei weiterhin hoher Übersetzungsqualität deutlich. Darüber hinaus erleichtert unser fortschrittliches KI-Tool zur optischen Zeichenerkennung (AI OCR) die Übersetzung, Formatierung und Bearbeitung von PDF-Dateien in unterschiedlichen Sprachen. Wir können statische PDF-Dokumente in bearbeitbare Formate konvertieren, damit sie mit MT- und optional KI-Workflows verarbeitet werden können. **Sie können auf unsere Expertise in der Handhabung komplexer Dateien vertrauen und PDF-Dokumente mit beispielloser Effizienz übersetzen lassen.**



○ **Spezialisierter Service**

Für besonders wichtige Fälle und komplexe Anforderungen an die Übersetzung oder das Dolmetschen in alle benötigten Sprachen kann die Expertise von Lionbridge Legal Ihr Unternehmen oder Ihre Kanzlei auf vielfältige Weise entlasten:

- Identifikation von zentralen Begriffen für die Übersetzung zur Minimierung der Kosten
- Verständnis und Vermittlung nuancierter juristischer Argumente und komplexer Themen
- Optimierung und Zentralisierung von Workflows mit internen Stakeholdern, Kunden, Anbietern und Behörden
- Einsatz zahlreicher Sprachexperten aus unterschiedlichen Zeitzonen zur Beschleunigung der Abwicklung
- Fallspezifische Sicherheitsvorkehrungen und Beachtung geografischer Einschränkungen der Handhabung von Daten (sofern erforderlich)

○ **Fachgerechte Genauigkeit**

Wir wissen, dass es in Rechtsstreitigkeiten auf die Genauigkeit der Übersetzung und des Dolmetschens ankommt.

Deshalb umfasst unser Angebot:

- Übersetzungen in über 350 Sprachen
- Umfangreiches Netzwerk zuverlässiger Linguisten, die sich auf Rechtstexte spezialisiert haben, oft mit juristischem Abschluss oder Dokortitel
- Regelmäßiges Feedback für Übersetzer, um die Genauigkeit sicherzustellen
- Hervorragende Qualitätssicherung mit Korrekturlesen, Stil- und Formatprüfung sowie Glossarimplementierung

○ **Lieferung rund um die Uhr**

Unsere Services können bei Bedarf rund um die Uhr an jedem Ort der Welt in Anspruch genommen werden:

- Abwicklung dringender Übersetzungsanfragen in mehreren Zeitzonen auch nach Geschäftsschluss
- Mobilisierung eines Teams aus erfahrenen Linguisten direkt nach Erhalt Ihrer Anfrage
- Beurteilung Ihres Projekts und Entwicklung einer maßgeschneiderten Lösung für eine schnelle, kostengünstige Lieferung

MASCHINELLE ÜBERSETZUNG NUTZEN

Profitieren Sie von schnelleren und kostengünstigeren Übersetzungen für umfangreiche Beweisverfahren oder große Mengen anderer Dokumente. Im Durchschnitt senken unsere MT-Lösungen Kosten und Abwicklungszeit um 50 %.

Lionbridge verwendet Smart MT™, um Tausende von Dokumenten zu verarbeiten und ein erstes Korrektorat durchzuführen, während unsere Übersetzer mit landesspezifischen Fachkenntnissen die beglaubigten Übersetzungen juristischer Texte fertigstellen. Dies beschleunigt die Bearbeitung insgesamt deutlich – ohne Abstriche bei der Genauigkeit.

○ **Die Beweise sprechen für sich**

Erfüllen Sie die Anforderungen Ihrer Kunden, indem Sie einen Sprachdienstleister mit einwandfreier Erfolgsbilanz beauftragen. Seit Jahrzehnten sind wir vertrauenswürdiger Partner weltweit führender Anwaltskanzleien. Wir wurden im Rahmen des Boston Award als eine der Best Legal Marketing Companies ausgezeichnet und werden beauftragt von:

- **92 % der „Global 100“**
- **94 % der „AmLaw 100“**
- **100 % der 75 weltweit führenden Kanzleien**

Ein erster Schritt

Profitieren Sie von einem Partner mit der für Ihre Angelegenheit erforderlichen Expertise und angemessener Qualitätssicherung. Möchten Sie mit einem Experten erörtern, wie Lionbridge Legal hocheffiziente und effektive Lösungen für mehrere Sprachen implementieren kann, die Ergebnisse hoher Qualität liefern? Sprechen Sie uns an.

Kontaktieren Sie unser Team rund um die Uhr:
legaltranslations@lionbridge.com

[LIONBRIDGE.COM/LEGAL-SERVICES](https://lionbridge.com/legal-services)

